

ROZDZIELONY (241) *part praet pass pf*

rozdzielony (179), **rozdzielon** (57), rozdzielony *a.* rozdzielon (5).

roz- (237), roz- (1); zapis: rozdzielony *Mącz* (3).

Pierwsze o oraz e jasne; w formach złożonych -on- (41), -ón- (6); -ón- *OrzQuin* (2); -on- : -ón- *GrzepGeom* (1:4); *w formach niezłożonych* -on(-) (8) *OpecŻyw, Mącz* (3), *KochPieś, SarnStat* (3), -ón(-) (6) *GrzepGeom* (5), *BiałKat* (1).

sg m N rozdzielony (37), rozdzielon (32); ~ (*attrib*) -ony (11), -on *RejZwierc* (2); ~(*praed*) -on (29), -ony (14); -on *ZapWar* (2), *LubPs* (3), *Leop, BielKron, GórnDworz, GrzepGeom* (3), *RejPos* (4), *BudBib* (2), *BudNT*; -ony *OpecŻywSandP, RejWiz, Mącz, BiałKat* (2), *KuczbKat, SkarJedn, KochPhaen* (2), *Calep, LatHar*; -on : -ony *RejPs* (1:1), *RejZwierc* (3:1), *WujNT* (7:1). \diamond *A* rozdzielon(e)go (2), rozdzielony (2). \diamond *L* rozdzielonym (2). \diamond *f N* rozdzieloną (24), rozdzielona (17), rozdzielon(a) (5); ~(*attrib*) -ą (10), -a (1); -ą~: -a *BielKron* (1:1); ~(*praed*) -a (16), -ą (14); -a *OpecŻyw, RejWiz, Leop, BibRadz* (3), *BielKron* (4), *CzechRozm*; -ą *Mącz, RejPos, BielSpr, KochPhaen, Calep, LatHar*; -a : -ą *GrzepGeom* (2:2), *WujNT* (1:4), *SarnStat* (2:2). \diamond *G* rozdzielon(e)j (1). \diamond *A* rozdzieloną (1). \diamond *n N* rozdzieloné (33), rozdzielono (6) [*w tym RejWiz* 149 *może impers praet od ROZDZIELIĆ*]; ~(*attrib*) -é (13); ~(*praed*) -é (20), -o (6); -o *MiechGlab, RejWiz, RejPos*; -é : -o *Mącz* (1:2), *SarnStat* (6:1); ~-é (7), -(e) (26). \diamond *G* rozdzielon(e)go (1). \diamond *pl N m pers* rozdzieleni (21). \diamond *subst m* rozdzieloné (9), rozdzielony (1), rozdzieleni [*cum N pl: dniowie*] (1); ~(*attrib*) -é (4); ~(*praed*) -é (5), -y (1), -eni (1) *FalZioł*; -é : -y *RejWiz* (1:1); ~-é (4), -(e) (5). *f i n* rozdzieloné (27); -é (4), -(e) (23). \diamond *G* rozdzielonych (6). \diamond *A* rozdzielon(e) (9). \diamond *If* rozdzielonémi (2). \diamond *L* rozdzielonych (1). \diamond *du N (sine nm)* (*praed*) rozdzielona (1) *KochPieś* 52.

Składnia dopełnienia sprawcy: rozdzielon(y) od kogo (2).

Sł stp notuje, *Cn s.v. rozdział i rozdzielny, Linde XVI(XVIII) w.* (jeden z niżej notowanych przykładów) *s.v. rozdzielić; poza tym w objaśnieniach s.v. rozdział i rozdzielny.*

1. *Z którego uczyniono osobne części; divisus Vulg, PolAnt, Calep, JanStat, Cn; dividius Calep, Cn; separatus PolAnt, Calep* (153) : *Bowiem wżelka moc gdy pośpołu będzie, filnieyfa iest niżli rozdzielona. GlabGad B5v; Individuum, To co nie może być rozdzielono. Mącz 91b; Calep 110b, 336a.*

rozdzielony na ile [z liczebnikiem zbiorowym] (1): *Tripertitus, Quod est in tres partes divisum – Natroie rozdzieloni. Calep 1087a.*

W przeciwstawieniu: »(skupiony i) zjednoczony ... rozdzielony« (4): *iż moc skupiona y ziednoczona zwykła bydz zawnždy mocnieyfa/ niż rozdzielona SarnStat 110 [idem (2)] 110, 985 [2 r.] .*

Wyrażenia: »na części rozdzielon(y)« [*w tym: na [ile] części* (5)] (6): *Multipartitus, Rozmáyićie ná wiele części rozdzielon. Mącz 236c, 281d, 335b; GórnDworz Gg8v; Iest to wzyftkim wiadomo [...]/ iż ná káżdym mieyfcu/ y miedzy wżelkim narodem Pan Bog iest. Czego niemamy ták rozumiec [!]/ iákoby on ná części rozdzielony/ w iedney ftronie iedno mieyfce/ a w drugiey drugie miał KuczbKat 380; Dimidiatus – Na dwie rowne czesczij rozdzielonj. Calep 325b.*

»na poły rozdzielony« (2): *Dichotomus, Latine, dimidiatus, Ná poły rozdzielony. Mącz 85b, 213c.*

»na sztuczki rozdzielony« (1): Insecabilis, individuum, quod secari ac dividi non potest, quales sunt atomi – Ten ktori nie moze bic na sztuczki rozdzieloni, nierozdzielni. *Calep* 541b.

a. O przedmiotach konkretnych lub jako takie ujmowanych (10) : czemu głowa człowiecza nieprawie okrągła ale trochę podługowata. (–) Aby w niey tym snadniey mogły być rozdzielone trzy komorki potrzebne, pirwła fantafiey [...] wtora rozumu [...] trzecia pamięć *GlabGad* B3; *BielKron* 142v; Wten czas Wieloryb [konstelacja] śwóy pluk z wody vkázuie: [...] A gdy Wężownik w morzu po koláná brodzi: Znák iest/ że zgodnych Bliźniát iałny płómieñ wchodzi. Ná ten czas iuz Wieloryb nie iest rozdzielony [!]: Ale wżytek nád ziemią idzie wyniesiony. *KochPhaen* 24, 21; Y wyświadcza Ian ś. iż káždy z onych kátow wzięł *partem et tunicam*/ to iest swoię część rozdzieloney száty [ukrzyżowanego Chrystusa]/ y onę całą. *PowodPr* 55.

rozdzielony na ile [z liczebnikiem zbiorowym] (1): Ten [konstelacja Strzelec] tedy ná troię wftawa rozdzielony *KochPhaen* 21.

rozdzielon(y) na [ile] czego (2): Rzeká thá ná czterzy odnogi rozdzielóná była. *BibRadz* I 2a marg.Cf »na [ile] części rozdzielony«.

rozdzielony czym [z liczebnikiem (= na ile części)] (1): Bo ná długiey szácie było wżytko ochędoftwo [...] ná kámieniu wyryste/ á cztermi rzędy rozdzielone [in quatuor lapidum sculptura] *BudBib Eccli* 18/24.

Wyrażenia: »na [ile] części rozdzielony« (1): Bipertito classis distributa, Ná dwie części ftron rozdzielony obós nawodny. *Mqcz* 281d.

»na kaski rozdzielony« (1): Ziarnka na vrinie pływaiące [...] czinią sie zflemy klijowatey na małe a drobne kaski rozdzielone *FalZioł* I 8v.

b. O figurach geometrycznych (13) : ftoiąc iednym kóńcem Cérklá ná punkcie b. rozdziél drugim kóńcem po obu ftronách liniéy óny sztuki koła [...]. Punkt gdzie iest rozdzielóna iedná sztuka koła/ przezowiém c. á drugi punkt gdzie iest rozdzielóna druga sztuka koła/ przezowiém d. *GrzepGeom* C4v-D, F2, M3v.

rozdzielon(y) na co [w tym: na [ile] czego (4)] (7): ábowieñ káżda ze czterech Figur przereczónych/ moze ná dwa kliny [= trójkąty] równe być rozdzielóná. *GrzepGeom* Hv; iedná Kwártá iest rozdzielóná ná fto czterdzieści y cztery Pólek. *GrzepGeom* M3v, F2, H3, M4.Cf »na części rozdzielony«.

rozdzielony w co (1): w tę Figure [tj. trójkąt] wżytkie iné/ mużą być zásię rozdzielóné. *OrzQuin* H3.

Wyrażenia: »na części rozdzielon(y)« [w tym: na [ile] części (1)] [szyk 1:1] (2): PVNKT iest/ ktorý nie moze być rozdzielón ná części. *GrzepGeom* C; To koło [tj. zodiak]/ ná ósm części wftanie rozdzielóné: pięć nád ziemią/ á trzy zás niešie zánurzoné. *KochPhaen* 18.

»za rowne rozdzielon« (1): Dimetiens linea [...] Idem quod Diametros, Co zá rowne bywa rozdzielono. *Mqcz* 219d.

c. O terytorium (15) : Rozdzielone iest kroleństwo thwoie/ á dáne iesth Medom y Perfom. *Leop Dan* 5/27 [przekład tego samego tekstu *PowodPr*]; *BibRadz Gen* 10/25; iż Koróná Królestwa przereczóného przez tákowe fuccef mogłaby ktorýmkolwiek fpofohem bydz rozdzielóna *SarnStat* 110; *PowodPr* 75.

rozdzielon(y) na [ile] czego (5): BibRadz Dan 11/4; dziś okrom kfiętwá Slewnicieńkiego [Jucja, tj. Jutlandia] ná trzy Biskupftwá rozdzieloná BielKron 292. Cf »rozdzielony na części«.

rozdzielony na ile [z liczebnikiem zbiorowym] (1): Gdy potym rozdzielone było Cefárfstwo ná dwoię/ á nowy Cefarz náftał/ ná zachod fłońcá Kárzeł wielki [...] *NiemObr* 61.

Wyrażenia: »rozdzielon(y) na części« [w tym: na [ile] części (3)] (4): Wfzytká ziemiá iefth rozdzieloná ná trzy części/ iednę część Azyą zowá/ drugá Afryką/ trzeciá Europą. *BielKron* 263v, 278, 281v; iefli fię w nim [swym królestwie] fzerzyć wielom wiar daćie/ pewnie ie rozdwoićie ábo roztroićie/ y rozdzielone ná części ginąc muśi. *SkarKazSej* 685a.

»rozno [= na różne części] rozdzielony« (1): Ale poźrzy iáko fwiát rozno rozdzyelony/ Ná cztery części práwie wfałnie wftáwiony. *RejWiz* 76.

»na sztuczki rozdzielony« (1): Bo páńftwo to, które było prze rozrodzenié Królewiców Polkich, rozerwáné, y ná fztuczki rozdzieloné, ón [Łokietek] ie zás reuniował *SarnStat* 121.

Szereg: »rozdzielon(y), (i) rozerwany« (3): ALe iż Koroná królestwá przerzeczonégo przez tákowé fuccefię mogláby ktorymkolwiek fpofohem bydź rozdzieloná/ y rozerwana [possit ... dividi, rumpi *JanStat* 107] [...] *SarnStat* 82, 121, 882.

d. *O zbiorowościach, zespołach ludzkich (też anielskich); descriptus Mącz (30):* Wijechawfzy toż kxiążę [Henryk] z przedmiefcia Legniczkiego/ woýfko ono na cztyrzy hupfy rozfzykował. [...] Takież też było woýfko Tatarfkie rozdzielono *MiechGlab* 10; iż [ten psalm] zamyka w fobie ftany ludzkie wedle przeźrzenia Páńfkiego náfwiecie rozdzyelone: Iáko fą vbodzy tułaiący fie *LubPs* Y4; *BibRadz Gen* 10/5, 32; *BielSpr* 21v.

rozdzielony wedle czego (1): Descriptus populus censu, ordinibus aetatibus, Rozdzielony lud wedle ftanów dóbr máyętności y doftoyności. *Mącz* 375a.

rozdzielon(y) na co [w tym: na [ile] czego (17)] (19): *RejWiz* A7v; Tego czáfu wfzytek narod ludzki [...] iefł ná trzy powagi rozdzyelony/ to iefł/ Kápłany/ Rycerze/ y chłopy álbo fługi *BielKron* 6, 439; iż iefzczę iákoś od onego Iákobá Pátriárchy było rozdzielono żydoftwo ná dwoienáfcie pokolenie *RejPos* 18v, 162; *Skarfjedn* 177; *SkarŻyw* 258; *StryjKron* 416; Gdzie fię przypátrż: [...] Niezliczoney mocy świętych Anyołów/ ná dziewięć chorow rozdzielonych. *LatHar* 666, 680. Cf »na [ile] części rozdzielony«.

rozdzielony na ile [z liczebnikiem zbiorowym: na dwoje, czworo (3); na dwoję (1)] (4): Ludzkie ftany ná czworo rozdzyelony *RejWiz* Cc6v, 76; A było rozdzielone woýfko ná dwoię *BielKron* 307v; *BielSpr* 11.

Wyrażenia: »na [ile] części rozdzielon(y)« [szyk 5:4] (9): *BielKron* 108v, 307v; *Mącz* 7d; *RejZwierc* 30; Pifałem wyfzłzey ná wiele części iedná *Cohors*, była rozdzielona *BielSpr* 13v, 29v; bo wfzytek lud Izráelfki był rozdzielon ná 12. rownych części *BudBib* I 234b marg; *ModrzBaz* 84; *SkarŻyw* 268.

»w sobie rozdzielony« (1): *BielKron* 275v cf *Szereg*.

Szereg: »rozdzielony i rozerwany« (1): [Wafazy] Są w fobie dziś rozdzieleni y rozerwáni/ zowá iedny Drágule/ drugie Befseraby/ drugie Multhany *BielKron* 275v.

e. *O wartościach materialnych (4):*

rozdzielon na ile [z liczebnikiem zbiorowym] (1): A then fkarb nábycia łakomego nigdy ná dwoie rozdzielon być nie może. Bo iefli gi tu ná Ziemi záložymy/ [...] iuž tám ten ná gorze zniščzcć muš. *RejZwierc* 48v.

Wyrażenia: »rozdzielon(y) na [ile] części« [szyk 1:1] (2): *ZapWar* 1550 nr 2666; potym wšytkié dochody máią byđž ná cztery części rozdzieloné *SarnStat* 103.

»rowno rozdzielony« (1): który [wybieracz] vczyniwšy przyšięgę/ pieniądze które zbierze w Niedzielę w ręce oboim [tj. *królowi polskiemu i komendorowi krzyżackiemu*] niech odda: które máią byđž równo rozdzieloné [*pecunias ... aequali portione dividendas JanStat* 852] *SarnStat* 1075.

f. *O tekście (40)* : wyznawam że trzymam wiarę Chrześcijańską iako iefł wedwvnalcie członkach opifana y rozdzielona/ od Apoštołow świętych. *SeklWyzn* B.

rozdzielon(y) według czego (3): á iefł rozdzielon [*psalm*] według obiecádłá żydowłkiego *RejPs* 175; *LubPs kt*, L3v.

rozdzielon(y) na co [w tym: na [ile] czego (30)] (36): Náydziecie też ten żywot pana Iezufow bytz rozdzielony na troie kłięgi *OpecŻywSandP ktv*; *LubPs kt*, Y4; Liłł świętego Hieronima [...] ná kápituły rozdzielony. *Leop* *B2, CC6, EE4; *Kronika*. tho iefł/ Hiłtorya Swiátá ná łżeść wiekow/ á czterzy Monárchie [tj. *na części im poświęcone*]/ rozdzielona *BielKron kt*, A6, 93v; [*Mikołaj Rej*] piłł kłięgi żywotá człowieká poćciwego/ rozdzielony ná trzy wieki iego/ tho iefł/ młody/ śrzedni/ y łtary *RejZwierc* Aaav, *SarnStat* [2], 166. *Cf Wyrażenie*.

[*rozdzielony w [ile] czego:* Hiłtoria Iozepha łtarego Džieiopifa żydowłkiego/ wdwoie kłięgi rozdzielona. *FlawHist kt*.]

rozdzielony w czym [= na co] (1): Żywot Iozepha [...] rozdzielony w rozmowach perłon *RejFóz kt*.

Wyrażenie: »na części (a. cząstki) rozdzielon(y)« [w tym: na [ile] części (a. cząstek) (21)] [szyk 22:2] (24): *GlabGad* F4; *RejPs* 174v; *LubPs* S6v, Z2; *GroicPorz* nn; IEremiałz [...] Piłł kłięgi piłmá świętego rozdzylone ná LVI. części. *BielKron* 94, 95v; Tám bywa žádanie áby [...] tákowe wotum dwie álbo trzy rzeczy w łobie zamykáyące/ było ná części rozdzielone/ á ołłobliwie ná każdá część było pytno *Mącz* 91b; *RejPos* 90v; *RejZwierc* A3v; *BielSpr kt*; *SkarJedn kt*; *SkarŻyw* 257; *LatHar* +3v, 6, 749; Przydálifmy też ná przodku Summę y porzádek hiłtoriey Ewángeliey s. ze czterech Ewángeliłtow zebrány/ ná łwe cząłtki y łátá ktorzy łię co džiáło ták rozdzielony/ że z niego wnet obaczyłz/ ktorá cząłtkę Ewángeliey wšyšcy czterey Ewángeliłtowie [*opisujq*] *WujNT przedm* 26, *przedm* 33, 41, s. 124, 187, 298, 751; Bo wiadoma rzecz iefł/ iż one ná dwánašcie tablicách práwá Rzymłkie/ ná trzy części rozdzielone były. Pierwłza o religiey; druga o połpolitych; trzećia o pojedynkowych rzeczach. *SkarKazSej* 678b.

g. *O nierozdzielnej jednošci osóš Trójcy Św. i dwóch natur Chrystusa (6)* : *GrzegRóżn* C2v; á iefliž náturá Bołka Chryłtułá Páná iefł w Košćiele chrześćiańłkim bytnošćią łwoiá/ [...] tedyć y człowieczeńłka náturá być muš. bo gdyby to nie było/ rozdzielony wnetby mušiał być Chryłtus. *BiałKat* 328v; *LatHar* 189; *WujNT* 331, 1.*Cor* 1/13.

Wyrażenie: »rozdzielony na sztuki« (1): Tedyć y oni [...] máią dwu Bogow/ Iednego który łię łtał ciálem [...]/ A drugiego kthory łię nigdy nie łtał człowiekiem [...]. A przetho mušł tego iednego Boga łwego rozdzielonego ná łtuki wyznác *GrzegRóżn* B3.

h. O czasie (8) :

rozdzielon na ile [z liczebnikiem zbiorowym] (1): gdyż rok iefth ná czworo rozdzielon. Naprzod Wiofná/ więc Láto/ potym Iefień/ więc Zimá. *RejZwierc* 107.

Wyrażenie: »na [ile] części rozdzielon(y)« (7): *RejPos* 40; *RejZwierc* Bv, 107, 206v; Bo wiek rozdzielon ieft ná dwánáście części [*Duodecim enim partibus divisum est*]/ á iufz ich minęło dzieięć/ y połowicá dzieięątey. *BudBib* 4.*Esdr* 14/10; *LatHar* 302, 713.

i. (Roz)dany (9) : które [rzeczy] w iednáki dział pániéy s dziećmi przypásć/ y rozdzieloné iftotnie bydź máią. *SarnStat* 640.

rozdzielon komu (pl) (2): *ZapWar* 1553 nr 2685 cf »na poły rozdzielon(y)«. Cf *rozdzielon komu według czego*.

rozdzielon komu według czego (1): Tym [synom *izraelskim*] rozdzieloná będzie ziemiá [*istis dividetur terra*]/ według liczby imion/ áby iá władnęły. *Leop Num* 26/53.

rozdzielon(y) między kogo (pl) (4): [*Bóg*] raczył mi fie też nieiákiey máłey cząftki/ zacnych onych táłentow fwych/ hoynie między inſze ſługi fwe/ y ſzáfárze táiemnic fwoich/ rozdzielonych [...] zwierzyć *CzechRozm* A4; ielli kmiéc będzie dwu pánów, między nie máią bydź grzywny rozdzieloné. *SarnStat* 653, 653, 654.

rozdzielony między kogo i kogo (1): A ielli komu fie przyda ze złoſci fwyé [...] vciéc/ [...] á vciékſzy/ czyniłby obywatélóm y Króleſtwu ſzkody: [...] dobrá iego [...] ruchomé między nas y Przełożoné nálfé ná poły máią bydź rozdzieloné [*per medium dividantur JanStat* 628]. *SarnStat* 156.

Wyrażenia: »losem rozdzielon« (1): A wſzákož lofem ma być rozdzieloná [*per sortem dividetur*] ziemiá *BibRadz Num* 26/55.

»na poły rozdzielon(y)« (2): Na Livpkowskim poliv Folwark Panow Zielienskich [...] ktori im ieft napoly rozdzielion. *ZapWar* 1553 nr 2685; *SarnStat* 156.

2. Osobny, istniejący oddzielnie (10) : iſz iako ijch [*Chrystusa i Matki*] miłoſtz niebyła rozdzielona/ tako by též niecháy byla ſmiertz ij męka iedna. *OpecŻyw* 85; *SeklKat* O4; A tak fie wprzod roždzielone domy ze dwu bráciey/ to ieft Nátáná y Sálomoná złączyły *CzechRozm* 151.

rozdzielony od kogo, od czego (2): KSięgi ktore názywáią Apokrifá ząwždy były roždzielone od tych/ kthore bez wátpienia miano zá pífmá ſwięte. *BibRadz* I 481. Cf *Wyrażenie*.

Wyrażenie: »od siebie [czym] rozdzielony« (1): Gdyž káždéy Iurifdiciiey [...] práwo ieft oſobno á oſobno kuńſztownie iáko w ſzkátułách fwych ząwárté: poniewaž od ſiebie *reali et notabili differentia* roždzielone *SarnStat* *4.

a. Oddzielony, który przestał być razem (5) : y ia/ y oná [*żona*]/ Nie prágniewá do ſmierci być roždzieloná. *KochPieś* 52.

rozdzielony przez co (2): *RejPos* 224; vznawánié o woynie/ y o zapifách Przywianków/ między perfonámi przez rozwód roždzielonémi/ do królewſkiego Máieftatu wedle dawnégo zwyczáiu/ ma bydź odſyłano. *SarnStat* 638.

rozdzielony z kim (1): iſz vſtáwicznie płácze nád thobą oná mizerna wdowiczká duſzyczká twoiá/ [...] gdyż ieft przez grzech twoy rozdzyelona z Oblubyeńcem fwoim/ á s Pánem twoim. *RejPos* 224.

Wyrażenie: »rozdzielon(y) z ciałem« [szyk 1:1] (2): Tákżec pewnie gdy [dusza] będzie s ciałem rozdziyeloná/ Przedię nigdy nie vmrze iey łubtylność oná. *RejWiz* 121; *RejPos* 110; [á S. mąż [...] záchorzał y dnia który mu Pan BOG vkazał/ rozdzielony z ciálem/ do wiecznego miełzkaniá poźedł. *SkarŻyw* 847 (*Linde s.v. rozdzielić*).

3. *Prawdopodobnie: Niestykający się ze sobą, między którymi jest wolna przestrzeń* (3) : [krokodyl] ma zęby wielkie y rozdzielone. *FalZioł* IV 32d; iż [delfin] ma płucza iako człowiek y żyłę ołtrą przez którą głos idzie, Ięzyk nie iest wolny/ ani maią otworzyłtych vłt ani rozdzielonych *FalZioł* IV 33c; [...] gdy duch święty z łtąpił na zwolenniki w ięzykach ognistich rozdzielonych *WróbŻołt* I7v.

4. *Który stracił jedność, skłócony; divisus PolAnt, Vulg; dispertitus Vulg* (25) : Będzie bo od tąd pięćioro w domu iednem rozdzielonych *BudNT Luc* 12/52; *SkarJedn* A3; Y łzátan ielliby łam przeciw łobie powłtał/ rozdzielon iest *WujNT Mar* 3/26, s. 50, 136.

rozdzielony w czym (1): Zydzi łie tám [w Azji] rzadko rozłiali/ y to też łą rozdzieleni w wierze. *BielKron* 465v.

Wyrażenia: »na części rozdzielony« (2): y włzelkie miáłto álbo dom ná części rozdzielone przeciw łobie [domus *divisa contra se*] nie ołtoi łię. *BudNT Matth* 12/25, *Matth* 12/25.

»przeciw(ko) sobie rozdzielon(y)« = *adversus se a. contra se divisus PolAnt, Vulg; in seipsum divisus Vulg* [szyk 6:4] (10): *RejPos* [77]; *BudNT Matth* 12/25, 26; Włzelkie królełtwo rozdzielone przeciwko łobie/ będzie łpułtołzone *WujNT Matth* 12/25, *Matth* 12/25, 26, *Luc* 11/18, *Mar* 3/24, 25, 11/17.

»w sobie rozdzielony« [zawsze przekład tego samego tekstu] (3): IAKo łwięte pímo powieda/ iż káźde królełtwo w łobie rozdziyelone [*in seipsum divisum Vulg Luc* 11/17]/ bywa łpułtołzone. *BielKron* 121; *RejPos* 76v; gdyz włzelkie królełtwo w łobie rozdzielóné ginie. *SarnStat* 109.

»rozdzielone serce« (3): Aza to nyerozdzyelone łerce/ gđzye ten ták/ drugi ináczey/ á yedenze yuż ták/ yuż owák vczy *KromRozm I N*, M4v; *WujJud* 17v.

Szeregi: »rozdzielony i niezgodny« (1): Czemuż [...] ci którzy łię do Chryłtułá odzywáią ták rozdzieleni y niezgodni łą? *SkarJedn* A3.

»rozdzielony i rozerwany« (1): Bo iáko przez pokorne Apołtoły zgromádzone łą ięzyki [tj. *narody*]/ ták przez te pyłzne á fáłeczne Apołtoły rozdzielone y rozerwane łą ięzyki. *WujJud* 132v.

5. *Rozgraniczony, między którym stoją znaki oddzielające lub przebiega granica; interpunctus Mącz, Calep; distinctus JanStat* (12) : *Interpunctae clausulae*, Rozpunktowane álbo rozdzielone łententie álbo námowy. *Mącz* 331d, 331d.

rozdzielon(y) czym (6): Pięć wnątrznich [zmysłó]w prawie w mozgu maią komori, trzemi łubtilnymi błónkami rozdzielone. *GlabGad* A5v; *BibRadz* *5v; Y to łámo mieyłce/ wedle rozłózenia punktow ábo krefek/ ktoremi iest rozdzielone/ iest mi ná pomocy. *CzechRozm* 63v; *Calep* 554a. *Cf rozdzielony czym od czego; czym z czym.*

rozdzielony czym od czego (1): *Nota verum distinguebatur a falso*, Znákiem nieyákim prawda od fáłłzu byłá rodzielona *Mącz* 416b.

rozdzielon czym z czym (1): A pátrz iákim porządkiem to [tj. *niebo*] pięknie łpráwiono/ Ogniem/ wodą/ powietrzem/ z zyemią rozdziyelono. *RejWiz* 149.

Szereg: »rozdzielony i ograniczony (a. rozgraniczony)« = *distinctus et limitatus JanStat* (4): iáko rzeczóné dobrá albo [!] dziedzictwo wsi N. wfwych gránicách y miedzách zftárádawná ieft roždzielóné/ y rozgrániczoné *SarnStat* 685 [*idem* 1249] 685, 1249 [2 r.], .

6. *Którym dano, między których podzielono części dóbr [zawsze pl]; divisus JanStat* (6) : áby którzykolwiek brácia ábo przyiáciele kréwni [...] będąc roždzieleni/ y wтым roždzieleniu byli przez trzy látá y trzy Mieśiáce wnilczeniu/ [...] *SarnStat* 594.

rozdzieleni czym (4): ARkádýus y Honoryus synowie Theodozyufowi byli od oycá fwego páńftwy roždzyeleni *BielKron* 158v, 48; S Strony Bydla Z obu stron dobrze są roždzieleni, Końmi, wolami, Krowami, Owcami, Swiniami. etc *ZapKościér* 1580/7, 1580/7.

Wyrażenie: »od siebie [w czym] roždzieleni« (1): iż gdzie brácia áby [!] sioftry będą od siebie w dobrách oyczyftych roždzieleni y odłączeni [*divisi et separati JanStat* 560]: tedy iefliby lie tráfiło iednému z nich mieć fprawę około oyczyzny/ y Dekrét przeciwko łobie: tám iuż po tákowym Dekrećie infzému z bráćiéy ma bydź zámkniona drógá kálfłowánia y gániénia tákiego Dekrétu *SarnStat* 592.

Szereg: »rozdzieleni i odłączeni« (1): *SarnStat* 592 *cf* *Wyrażenie*.

7. *Przydzielony, przyporządkowany czemuś* (1) : iáko dniowie roždzielony fą ku miefiáczom w kalendarzech á w minucijach *FalZioł* V 46.

8. *Złożony z odgraniczonych od siebie części; rozszczepiony na końcu; divisus HistAl* (7) : *FalZioł* I 94b; Czoło zmarfzczóné á wefrzodku dołem aż donofá znacno roždzielone tak iż lie zda iakoby dwie czele były, znamionuie chytrego *GlabGad* N4; Gdyż Alexander myłfił iákoby ty gory były tak roždzielone/ nie ludzką ręká ále nawálnościá potopu rzekł ie być rozbite. *HistAl* K8; *BielKron* 425; *Bisulcus*, Qui ungulas non solidas habet, sed scissas – Maiący kopita roždzelone. *Calep* 132a.

rozdzielony na [ile] czego (1): A gorá Bazan [...] ácz ná wiele wierzchow roždzielona będzie wnienawifci od inych gor *RejPs* 98.

Przen [czym] (1) : nic fye wáfzych iádowitych y roždzielónych fálfzem ięzyków/ nie boimy *OrzQuin* L4v.

9. *Rozrózniony, sklasyfikowany jako odmienny; różny; różnorodny;separatus PolAnt; discretus, discriminatus Cn* (10) : wízakoż tu może być rozność fzkodzenia roždzielona, iż rozmaitim obyczaiem może nie czo załzkodzić. *GlabGad* K3v; ty to wáfytki gwiazdy/ Są dziwnie roždzyelone/ co widzamy záfwdy. Iedny wyfłfze/ drugie też tu niżey nád námi/ Y iedny też od drugich rozne fwiátłofciámi. *RejWiz* 148; *BibRadz Eccli* 33/8; *WujNT przedm* 14; SKárzył lie Piotr ná Ianá/ iż go ránił. Ian ftale twiárdził/ iż Piotr lám lie ránił: [...] á my w tákowéy rzeczy tákefmy rozumieli/ że ma bydź to roždzielono [*in tali casu duximus distinguendum JanStat* 600]. Iż iefli Ian twiárdzi/ iż Piotr w zwádzie onéy lám lie ránił/ tedy Ianowé dowody máią bydź przypufczóné. Ale iefli przez wáfzey zwády y róftérku Piotr byłby rániön/ tedy [...] fkázuujemy/ áby przyfięgá Piotrowi byłá dopufczóná. *SarnStat* 621.

rozdzielony od kogo w czym (1): Abowiém iáko Bóg/ ieft iedný iftności z Oycem/ w mocy równy. w niwczym niemoże być od Oycá vmnieyfzony/ áni roždzielony. *BialKat* 86v.

rozdzielony czym (2): rozumiey/ iż wierni á niewierni są ząwždy po świátu rošprošzeni/ á chociaiy ípołu bywáią/ ále rozne są y przezwiłki/ y opátrznóściami Pánńskimi rozdzieleni *RejAp* 92v; iáko y boštwo ich iešt nierozdzielne íftothą/ perfonámi tylo rozdźieleni: to iešt/ iż ón Ociec/ á ón Syn y káżdá perfoná z ósobná práwy Bóg *BiałKat* 183v.

Wyrażenie: »na [ile] części rozdzielon« (1): Ták tedy wiedz/ iż [bogowie] są rozmaici: wżákże ich wielkość y rozmáitość/ ná dwie przednieyše części rozdzieloná może być. Iáko to/ iż iedni są ktore ták ludzie zwáli y zową bez słowá Bożego. Drudzy są ktore sąm Bog y czyni y zowie Bogámi. *CzechRozm* 6.

Szereg: »rozdzielony i rozny« (1): Rozdźielonec y rozne cnoty są Wiárá z Miłostíą *WujJud* 103.

10. *Tworzący odstęp* (1) : przy tych czterech wołkách byli dwa rogi práwy y lewy/ miedzy ktoremi były mieyścá rozdzielone/ iáko w tey Figurze obaczyłz [tu rycina, na której przerwy między 4 kolumnami są opisane]. *BielSpr* 29v.

11. *Wyznaczony; distinctus Miech, JanStat* (5) : *Leop* *B4v; ktory [wójt] zwymierzał vlice/ rynek/ áby tho rządnie w okręgu swoim rozdzielone było/ bo pierwey ledá iáko kędy kto chciał budował sie *BielKron* 363; Tákże też y v Grekow/ byli Vrządnicy y Sprawce tym obyczáiem rozdźieleni w woycze/ áby s nich káždy swego vrzędu był pilen. *BielSpr* 29.

rozdzielony według czego (1): w tichże lesiech, ognińka rozdzielone według domow y rodzaíow na ktorich [lud żmudzki] palili ciała zmarłe *MiechGlab* [90].

Wyrażenie: »granice rozdzielone« (1): którzy [jednacze] [...] niech sie ziáda/ [...] áby z inąd tákowé gránice/ [...] rozdźielaiąc dáléy poštąpili. A gdy przydą gránicámi przerzeczonémi rozdźielonémi [per limites ... distinctos *JanStat* 849] zá przyśięgą [...] *SarnStat* 1072.

12. *W dosłownym przekładzie z łaciny* (3) : bo rozdzielone są wody ná pułłczy [scissae sunt in deserto aquae] *Leop Is* 35/6, 1.*Cor* 7/33; A ktory się ożenił/ ftára się o rzeczách świeckich/ iákoby się podobał żenie: y rozdźielon iešt [divisus est] *WujNT* 1.*Cor* 7/33.

** *Dubium* (1) : RZekłem ia człek vtrapiiony/ w óstátnich dniach roźdźielony/ poydę k fortam grobu swego *ArtKanc* P17v.

*** *Bez wystarczającego kontekstu* (4) : Divisus, Rozdzielony *Mącz* 91b, 281d; *Calep* 334a, 336a.

Cf **NIEROZDZIELONY, ROZDZIELIĆ, ROZDZIELIĆ SIĘ, ROZDZIELNY**

KW, (LWil)